

汉语情景会话

CHINESE SITUATIONAL DIALOGUES

陈 如 王天慧

北京大学出版社
Peking University Press

CHINESE SITUATIONAL DIALOGUES

汉语情景会话

陈 如 王天慧

*

北京大学出版社出版

(北京大学校内)

北京大学印刷厂激光照排排版

北京大学印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

*

850 × 1168 毫米 32 开本 11 印张 250 千字

1991 年 8 月第一版 1991 年 8 月第一次印刷

印数:00001—00,000 册

定价:10.80 元

前 言

《汉语情景会话》供外国人学习汉语口语之用。全书主要通过人物活动时所出现的场景,反映一定的语言环境,使学习者能够便于理解汉语口语的基础知识,逐步掌握汉语日常交际表达能力。书中只对出现的语言现象作简明扼要的解释,不作语法分析。常用句型列於各课课文的前面,并围绕课文编制了会话练习,以使学习者能够有实际的体验,将理解和使用结合起来,提高学习效率。

全书共五十课,分为两个循环。前三十课为第一循环,包括日常交际常用的各方面口语。後二十课在前三十课的基础上,加深了表达。各课之间,既有重点,又在安排上互有照应,注意到词 和句型的重复率。

本书同时配录音、录相材料。

王天慧参与了课文初稿的编写工作,费燕梅也参加了初稿的部分编写。英语翻译为高明明。全书经潘兆明教授审订。

陈 如

一九九一年四月於北京大学
对外汉语教学中心

Preface

“ Chinese Situational Dialogues ” is for the foreigners who wish to learn spoken Chinese .The purpose of this book is to offer language environment through situations so as to make it easy for the learners to understand the usage of spoken Chinese as well as to practise communication skills .Since grammar is not the main concern, there are only brief grammatical explanations when the authors think necessary .With idiomatic sentence patterns listed at the beginning and text-based conversational exercises at the end of each text, the book offers opportunities for the reader to be involved in the realistic language situations and improve their study efficiency through comprehension and practice .

This book, which consists of fifty texts, is divided into two parts .The first thirty texts include varieties of basic spoken Chinese while the rest, based on the former content, present more complex expressions on the one hand and serve as reviewing lessons on the other .Between each text, there are different language points and they are contextually related with repetition of vocabularies and sentence patterns .

Cassettes and videotapes will be available at request . Ms .Wang Tianhui participated in the writing of the first draft of these texts . Ms .Fei Yanmei also contributed to a portion of the texts . The English translation is done by Ms .G o Míngmíng .Professor P n Zhàomíng has revise the book .

Chén Rú April, 1991 .

目 录 Contents

第一课 打招呼和自我介绍	
Lesson One Greetings and Self-introduction	1
第二课 告别	
Lesson Two Saying Goodbye	8
第三课 致谢和应答	
Lesson Three Expressing Thanks	14
第四课 请问,.....在哪儿?	
Lesson four Asking the Way	22
第五课 租车	
Lesson Five Taking a Taxi	28
第六课 互相介绍	
Lesson 6: Making Introductions	34
第七课 谈国籍	
Lesson 7: Discussing Nationality	43
第八课 请求和应答	
Lesson 8: Making and Responding to Requests	51
第九课 致歉和应答	
Lesson 9: Making and Responding to Apologies	57
第十课 说方位	
Lesson 10: Talking about Location	63
第十一课 问路	
Lesson 11: Asking Directions	70

第十二课 说数量	
Lesson 12: Talking about Quantities and Amounts	77
第十三课 说钱数	
Lesson 13: Talking about Money System	84
第十四课 说时间	
Lesson 14: Talking about Time	90
第十五课 问日期	
Lesson 15: Asking the Date	99
第十六课 打电话	
Lesson 16: Making a Telephone Call	107
第十七课 约会	
Lesson 17: Making Appointments	113
第十八课 做客	
Lesson 18: Being a Guest	118
第十九课 就餐	
Lesson 19: Dining Out	125
第二十课 多长?多宽?多高?	
Lesson 20: How Long? How Wide? How High?	131
第二十一课 玩	
Lesson 21: Going Out	139
第二十二课 去邮局	
Lesson 22: At the Post Office	144
第二十三课 谈职业	
Lesson 23: Discussing Professions	150
第二十四课 买票	
Lesson 24: Buying Tickets	156
第二十五课 送别	
Lesson 25: Seeing Somebody Off	162

第二十六课	谈天气	
Lesson 26:	Talking About the Weather	168
第二十七课	谈打算	
Lesson 27:	Making Plans	175
第二十八课	谈看法	
Lesson 28:	Exchanging View Points	181
第二十九课	谈健康	
Lesson 29:	Talking About Health	187
第三十课	谈颜色	
Lesson 30:	Talking about Colors	194
第三十一课	初次见面	
Lesson 31:	Meeting Somebody for the First Time	200
第三十二课	太谢谢你了！	
Lesson 32:	Thank You very Much	208
第三十三课	实在对不起	
Lesson 32:	I m Really Very Sorry	215
第三十四课	让我们来认识一下	
Lesson 34:	Let s Get Acquainted	223
第三十五课	请你帮个忙	
Lesson 35:	Can You Help Me, Please ?	230
第三十六课	你能告诉我怎麽走吗？	
Lesson 36:	Can You Tell Me How to Get There ?	237
第三十七课	你想买点儿什麽？	
Lesson 37:	CAn I Help You ?	243
第三十八课	打个电话问一下	
Lesson 38:	Call and Ask	250
第三十九课	欢迎您来我家	
Lesson 39:	It Would Be a Pleasure to Have	

You Over to My House	256
第四十课 请您点菜	
Lesson 40: May I Take Your Order ?	264
第四十一课 这儿比哪都好	
Lesson 41: It's Much Better Here Than Anywhere	272
第四十二课 什么时候再见面 ?	
Lesson 42: When Shall We Meet Again ?	280
第四十三课 请不要.....	
Lesson 43: Please Don't.....	287
第四十四课 为什麼这样呢 ?	
Lesson 44: Why This Way ?	295
第四十五课 那个人什麼样儿 ?	
Lesson 45: What Does He Look Like ?	302
第四十六课 你看怎麼樣 ?	
Lesson 46: What Do You Think ?	309
第四十七课 去医院看看吧 !	
Lesson 47: You Should Go to the Hospital	315
第四十八课 这个窗口只办国内航班的票	
Lesson 48: This Window Handles Domestic Flights Only ...	321
第四十九课 我忘了贴邮票	
Lesson 49: I Forgot to Stick on a Stamp	327
第五十课 明天白天晴间多云	
Lesson 50: Tomorrow Is Fine With Occasional Clouds	333

附: 汉字繁体简体对照表

Appendix I List of the simplified Chinese characters vs their original complex forms	339
---	-----

第一课 打招呼 and 自我介绍

Lesson 1 Greetings and Self-introduction

1 .你好 !

N H o

2 .您好 !

Nín H o

3 .你们好 !

N men H o !

4 .我是李明。

W shì L Míng .

5 .我姓白 ,我叫白兰。

W xìng Bái , w jiào Bái Lán .

[老师在教室门口遇到学生] [The teacher meets the student at the doorway of the classroom]

老师 : 你好 !

N h o !

Teacher: Hello .

学生 : 你好 !

N h o !

Student: Hello .

[老师走进教室 , 向大家] [The teacher goes into the class-

room and speaks to all the students]

老师：你们好！

N men h o !

Teacher: Hello, everyone .

学生们：您好！

Nín h o !

Students: Hello .

[清晨, 白兰在路上行走, 向遇到的人打招呼] [Bai Lan is walking on the road in the morning .She is saying hello to the man she has just met]

白兰：你好, 王华。

N h o, Wáng Huá .

Bai Lan: Hello, Wang Hua .

王华：你好, 白兰。

N h o, Bái Lán .

Wang Hua: Hello, Bai Lan .

白兰：你好。

N h o .

Bai Lan: Hello .

一老人：你好。

N h o .

The old man: Hello .

白兰：你们好。

N men h o .

Bai Lan: Hello .

两青年：你好。

N h o .

Two young men: Hello .

[晚上, 白兰在机场出口处举着牌子, 上面写着“李明”]

[In the evening at the exit of the airport, Bai Lan is holding a plate with ' Li Ming ' written on it]

李明：你好！

N h o .

Li Ming: How do you do ?

白兰：你好！

N h o .

Bai Lan: How do you do ?

李明：我是李明。

w shì L Míng .

Li Ming: My name is Li Ming .

白兰：我姓白, 我叫白兰。

W xìng Bái, w jiào Bái Lán .

Bai Lan: My family name is Bai, and my name is Bai Lan .

生词和短语

New Words

Expressions

- | | | | |
|------|-------|--------------|-------------|
| 1 你 | n | <i>pron.</i> | you |
| 2 你好 | n h o | | Hello |
| 3 您 | nín | <i>pron.</i> | you |
| 4 我 | w | <i>pron.</i> | I |
| 5 姓 | xìng | <i>v.</i> | family name |
| 6 叫 | jiào | <i>pron.</i> | call |

- 7 .你们 n men *pron.* you
 8 .你们好 n men h o How do you do ?
 9 .是 shì *v.* is, are
 10 .白兰 Bái Lán Bai Lan
 11 .李明 L Míng Li Ming
 12 .王华 Wáng Huá Wang Hua

注 释 **Notes**

1 .汉语有四个声调,依次叫阴平、阳平、上声、去声,习惯上也叫第一声、第二声、第三声、第四声。

高	High-pitch
半高	Mid-high-pitch
中	Middle-pitch
半低	Mid-low-pitch
低	Low-pitch

调号 tone mark

-	ˊ	ˋ	ˊˋ	ˋˊ
55	35	214	51	

例:exemples

n	ní	n	nì
h o	háo	h o	hào

声调不同,意义不同。如:ji o 交,jiáo 嚼,ji o 脚,jiào 叫。

There are four tones in Chinese, each of which expresses different meaning, for example, 交 hand in, 嚼 chew, 脚 feet, 叫 call .

2 .两个三声字相连,前一个要读第二声。如:你好,“ n h o ”要读成“ ní h o ” .

If two characters with the third tone are read together, the first third tone will change into the second tone, for example, 你好 n h o

should be pronounced as ní h o .

3 .你好——这是汉语常用的一种问候语。早晨、中午、晚上见面时都可以说,对方回答也是“你好”。

你好 is a widely used greeting term, which can be used in the morning, in the afternoon and in the evening .The expected answer is also 你好 .

4 .您——意思同“你”,含敬意。

“您” is a polite and respectable term for 你。

5 .中国人的姓名是姓在前,名在後。

In the Chinese names, family names are at the beginning and followed by given names .

6 .不标调号的音节读“轻声”,即读得又轻又短,如“你们”读成“n men”。

If there is no tone mark on the character, it will have a weak and short pronunciation, for example, 你们 n mén is read as n men.

7 .第三声如在第一、二、四声和大部分轻声字前,只读第三声的前一半降调,见图。本书中仍标原调。

高 High-pitch

半高 Mid-high-pitch

中 Middle-pitch

半低 Mid-low-pitch

低 Low-pitch

When the third tone comes before the first, the second and the fourth tones, its falling-rising tone changes into falling tone, as is shown in the chart . In this text-book words are marked with original tones .

8 .u 在一个音节开头时写成 w, 如 uo wo .u 单独成音节时写成 wu .

“ u ” is written as “ w ” when it is at the beginning of a syllable such as uo wo . If “ u ” is a syllable by itself, it is written as “ wu ” .

练习 Exercises

一、发音练习 Pronunciation drills:

1 . b, m, n, i, j, x, sh, h,

2 . i

3 . ai ao ua(wa) wo

4 . enan ang in ing

二、读出下列音节: Read out the following syllables:

ni min men ming xing

hao jiao bei lan li

uang(wang) uo(wo) shi

三、声调练习 Practise the following tones:

1 . n ní n nì

h o háo h o hào

l lí l lì

m ng míng m ng m òng

2 . n men w men míngming lánlan

l osh L Míng w shì

3 . n h o w h o

四、读出下列短语、短句: Read out the following phrases and sentences:

你好(n h o)

您好(nín h o)

你们好(n men h o)

我叫李明(w jiào L Míng)

我是白兰(w shì Bái Lán)

我姓李(w xing L)

五、看图对话：**Make up dialogues according to the pictures:**

1 .甲: _____

乙: _____

2 .甲: _____

乙: _____

丙: _____

3 .青年学生:

(The young student): _____

老年人:

(The old man): _____

第二课 告 别

Lesson 2 Saying Goodbye

1 .再见 !

Zài jiàn .

2 .明天见 !

Míngti ān jiàn .

3 .一会儿见 !

Yíhu ēr jiàn !

4 .回头见 !

Huítóu jiàn !

[傍晚, 下课后] [In the afternoon after class]

学生甲: 明天见 !

Míngti ān jiàn !

Student A: See you tomorrow .

学生乙: 明天见 !

Míngti ān jiàn !

Student B: See you tomorrow .

[在公园, 李明和同伴漫步, 忽见到女友, 即跑去, 回头挥手]

[When Li Ming is taking a walk with one of his friends in the park, he sees his girl-friend .He runs to her, turns round and waves goodbye to his friend]